



Mitteilungsblatt Gemeinde Simplon

www.gemeinde-simplon.ch

September 2022

«Dein Einsatz zählt»

Nr. 143

Liebe Bürgerinnen und Bürger

Lange habe ich mir überlegt, wie die Einleitung des vorliegenden Mitteilungsblatts zu gestalten ist und welches der vielen Themen ich ansprechen möchte die unsere Gemeinde aktuell bewegen. Ich habe mich dann dafür entschieden, den Platz diesmal den Bürgerinnen und Bürgern zu überlassen. Dir gehört das Cover des Mitteilungsblattes vom September 2022 und Du kannst dieses individuell gestalten und erhältst dafür ein echtes Unikat.

Gerne kannst Du den folgenden Text nach Deinen Wünschen vervollständigen.

«Simplon liegt mir am Herzen. Die vielen abwechslungsreichen Anlässe im Jahr, das aktive Vereinsleben, das qualitative Gastgewerbe, die vielfältigen Dienstleistungen im Dorf vom Gewerbe, dem Handwerk und der Landwirtschaft, der gesellige Austausch in der Bevölkerung und unser Zusammenhalt machen das Leben in unserem Dorf attraktiv. Um dies auch zukünftig zu erhalten engagiere ich mich aktiv, indem ich...

Ich bin mir sicher, dass bei einigen Bürgerinnen und Bürgern der hier vorgesehene Platz nicht ausgereicht hat. Herzlichen Dank dafür. Merci für Euren Beitrag und Engagement zu einer funktionierenden Gesellschaft bei uns in Simplon. Dein Einsatz zählt!

Sebastian Arnold
Gemeindepräsident

Empfang von Pfarrer Rolf Kalbermatter

Im Fussball ist es heutzutage üblich ein grosses Kader zu haben und die Spieler im Rotationsprinzip einzusetzen. Ein ähnliches Problem hat auch unser Bischof, allerdings ist sein Kader eher zu klein und so muss er immer wieder optimieren um möglichst alle Gläubigen erreichen zu können.

Am 7. April besuchte uns Generalvikar Richard Lehner und teilte mit, dass dieses Mal auch unsere Pfarrei in eine Pfarrerrochade involviert sei. Pfarrer Frank Sommerhof werde neu zum Pfarrer von Leukerbad, Albinen und Inden ernannt. Angesichts der knappen Personaldecke sei es nicht mehr möglich einen neuen Pfarrer für die Simplon Südseite zu ernennen, aber natürlich würden wir nicht alleine gelassen, sondern Pfarrer Rolf Kalbermatter werde neben den Pfarreien Ried-Brig und Termen auch die Südseite übernehmen.

Um diese Aufgabe zu bewältigen, bekomme er mit Pater Jose Ebin einen Assistenten zugeteilt. Diese Veränderungen sollen mit Beginn des neuen Schuljahres in Kraft treten.

So konnten wir am Sonntag 21. August unseren neuen Pfarrer feierlich empfangen.



Nachdem am Vormittag der Empfang in Gondo gefeiert wurde, wiederholte sich das ganze am Nachmittag in Simplon Dorf.

Angeführt von der Musikgesellschaft Bleiken und begleitet von Dekan Daniel Rotzer und den Geistlichen André Seiler, Edi Arnold und Petrus Canisius Keijmis wurde Pfarrer Rolf Kalbermatter in die Kirche geführt.

Hier verlas Dekan Daniel Rotzer das offizielle Ernennungsschreiben des Bischofs und überreichte ihm symbolisch die Schlüssel der Kirche. Danach stand Pfarrer Rolf Kalbermatter der ersten Messe in seiner 'neuen' Kirche vor.



Nach der heiligen Messe konnte bei einem Apéro auf dem Dorfplatz auch die Bevölkerung die ersten Kontakte mit dem neuen Pfarrer knüpfen.



Die Gemeinde wünscht Pfarrer Rolf Kalbermatter und auch Pater Jose Ebin, der inzwischen aus seiner Heimat Indien eingetroffen ist, viel Freude in unserer Pfarrei.

Thomas Zenklusen
Gemeinderat
mit Fotos von Josef Escher

Schule Simplon Dorf

Erneut sind die Sommerferien wie im Flug vergangen. Aber schön der Reihe nach. Begonnen haben die langen Schulferien für unsere Schulkinder am 29. Juni und für Janis Zenklusen und Anina Henzen damit gleich ein neuer Lebensabschnitt. Sie haben die obligatorische Schulzeit erfolgreich abgeschlossen und bestreiten nun ihren weiteren beruflichen Werdegang. Herzliche Gratulation und alles Gute auf dieser nächsten Etappe.

Bereits am 16. August startete der Schulbetrieb in das neue Schuljahr. Die 9 Schulkinder der 1-4 H werden von Lehrer David Forlin unterrichtet. Mit Jonas Arnold und Yoan Arnold legen zwei neue Schüler nun die Spielzeuge teilweise beiseite, nehmen stattdessen das Bleistift in die Hand und starten ihre Schulzeit. Die 11 Schulkinder der 5-8 H unterrichtet Cornelia Widmer. Ab dem neuen Schuljahr ist zudem Pfarrer Rolf Kalbermatter in der Schule tätig und erteilt die Lektionen in Religion. Über den Pass nach Brig pendeln 5 Jugendliche, welche die Orientierungsschule in Glis besuchen.

Wir wünschen den Lehrenden wie den Lernenden ein erfolgreiches, lehrreiches und interessantes Schuljahr.

Sebastian Arnold
Schulpräsident



1 H – 8 H Simplon Dorf

Erneuerung Kraftwerk Gabi

Die Energie Electrique du Simplon (EES) führt dieses Jahr am Kraftwerk Gabi und den dazugehörigen Zuleitungen umfangreiche Erneuerungsarbeiten durch.

Am 6.September 2022 konnte der Gemeinderat zusammen mit den Mitgliedern des Verwaltungsrates der EES die Baustelle besichtigen.



Ein ausführlicher Bericht über die ausgeführten Arbeiten wird im nächsten Mitteilungsblatt Ende November erscheinen.

Thomas Zenklusen
Gemeinderat

Ein Wörterbuch zum traditionellen Wortschatz von Simplon und Zwischbergen

Liebe Freundinnen und Freunde unserer Mundart

Ein Wörterbuch zum traditionellen Wortschatz von Simplon und Zwischbergen – macht das einen Sinn? Es gibt ja doch schon verschiedene Wörterbücher wie z.B. Saaser Titsch (Werner Imseng), Kleines Walliserdeutsches Wörterbuch (Robert In Albon), Wörterbuch der Zermatter Mundart (Georg Julen), Wallisertitschi Weerter (Alois Griching), Kleines Wörterbuch, Gebäude (Volmar Schmid), die Homepage von Volmar Schmid www.walliserdialekt.ch mit Glossar und noch andere mehr.

Meine persönliche Meinung: JA! Angesichts der charakteristischen Eigenheiten unseres traditionellen Dialektes ist ein eigenes Wörterbuch für die Simplonsüdseite durchaus sinnvoll. Da unsere angestammte Mundart in wenigen Jahrzehnten zur Unkenntlichkeit verwässert sein wird, gehört sie doch mindestens ins Bewusstsein unserer geschichtlichen und auch kulturellen Vergangenheit. In diesem Sinn könnte das vorliegende Wörterbuch einen bescheidenen Beitrag als «kleines historisches Gedächtnis» anbieten.

Herr Volmar Schmid (Philologe und pensionierter Kollegiumslehrer) hat mir in verdankenswerter Weise in seiner Homepage www.walliserdialekt.ch die einmalige Chance gegeben unter der Rubrik **Wörterbuch Simplon (EJ)** den traditionellen Wortschatz von Simplon und Zwischbergen zu integrieren.

Hier der Link: <https://www.walliserdialekt.ch/w%C3%B6rterbuch-simplon-ej>

Um die vorliegende Wörtersammlung weiter zu optimieren wäre ich weiterhin für sachdienliche Hinweise, Ergänzungen oder auch Korrekturen sehr dankbar.

Rückmeldungen sind sehr willkommen unter erich.jordan@ultraweb.ch oder erich.jordan@hotmail.com oder Tel. 079 576 46 02.

Erich Jordan

Museumsnacht: Kaspar Stockalper vom Thurm (1609–1691) – der Günstling

Ecomuseum Simplon

Alter Gasthof, Dorfplatz 27
3907 Simplon Dorf
www.ecomuseum.ch

Schweizerische Stiftung für das Stockalperschloss

Alte Simplonstrasse 28
3900 Brig
www.stockalperstiftung.ch

Das Ecomuseum Simplon und die Stiftung Stockalperschloss widmen die diesjährige Museumsnacht dem Mann, der vor 400 Jahren die Geschichte des Simplons entscheidend prägte – dem grossen Unternehmer und Politiker Kaspar Stockalper vom Thurm. Soeben ist Dr. Helmut Stadlers Stockalper-Biographie «Der Günstling: Kaspar Stockalper – Reichtum, Macht und der Preis des Himmelreichs» in einer aktualisierten Neuauflage erschienen. Eine Geschichte von Raffgier, Macht und Hinterlist». An der Museumsnacht in Simplon Dorf wird der Autor dem Publikum aus seinem Buch vorlesen und persönliche Gedanken zur Thematik darlegen. Der Abendanlass wird begleitet und moderiert von Dr. Marie-Claude Schöpfer, Direktorin der Stiftung Stockalperschloss und Urs Zenklusen, Stiftungsratspräsident Ecomuseum Simplon.

Die Museumsnacht findet am 5. November statt.

PROGRAMM

16.30–17.00	Besammlung der Gäste im Gemeindesaal von Simplon Dorf
17.00	Buchpräsentation und Lesung von Dr. Helmut Stalder: «Der Günstling: Kaspar Stockalper – - Reichtum, Macht und der Preis des Himmelreichs
Anschliessend	Apero im Museum auf dem Dorfplatz und Besichtigung der Ausstellung der Brigerberger Künstler und Kunstschaaffenden

Gratulation zum 90. Geburtstag

Am 13. Juni 2022 feierte Irene Jordan ihren 90. Geburtstag in Simplon Dorf. Der Gemeinderat besuchte die Jubilarin in ihrem Zuhause und überbrachte ihr die besten Glückwünsche und ein Präsent.



Nochmals herzlichen Dank für die Gastfreundschaft.

Für die kommenden Jahre wünschen wir Irene gute Gesundheit und viele glückliche Stunden im Kreise der Familie und Bekannten.

Lydia Blatter
Gemeinderätin

Gratulation zum Schul-, Lehr- und Weiterbildungsabschluss

Gian Escher	Kaufmann EFZ - OMS
Sarah Escher	Fachfrau Gesundheit EFZ - OMS
Alessia Henzen	Diätköchin EFZ - Preisträgerin
Massimo Zenklusen	Zimmermann EFZ

**Wir wünschen unseren Mitbürgerinnen und Mitbürgern alles Gute
und viel Erfolg im Berufsleben!**

Die Gemeinde orientiert sich nach den Mitteilungen in den Walliser Medien; somit ist diese Liste nicht abschliessend. Abschlüsse, die im Mitteilungsblatt veröffentlicht werden sollen, können gerne schriftlich auf dem Gemeindebüro gemeldet werden!

Anlässe – Impressionen Mai – September 2022



Eröffnung Pilgerweg
Simplon Hospiz – Novara

Fronleichnam

Kapellenfest Eggen und
Geteilenversammlung





Stifterversammlung
Ecomuseum

Schulschluss



Abschiedsgottesdienst
Pfarrer Frank Sommerhoff

Sommernachtsfest





1. Augustwanderung

1. Augustfeier



Waterslide

Pfarrempfang
Rolf Kalbermatter

Schulbeginn



Buchvernissage
Benjamin Arnold

Feuerwehr Simpon-Süd
Tag der offenen Türe



Besichtigung
Kraftwerk Gabi

Forstrevier Simpon-Süd
Behördentag und
Einweihung Lindner

Informationen

Urversammlung

Die nächste Urversammlung findet am 12. Dezember 2022 statt.

Papiersammlung

Wir bitten die Bevölkerung, das Altpapier am Sammeltag in die Mulde auf dem Schulhausplatz zu werfen. Das Altpapier kann gut gebündelt am **Freitag, 07. Oktober 2022 ab 8.00 Uhr bis 17.00 Uhr** in den Container auf dem Schulhausplatz deponiert werden.

Betagte oder körperlich behinderte Personen können sich vorgängig bei der Gemeindeverwaltung (027 978 80 80) melden. Gemeindearbeiter Edwin Henzen wird das Altpapier am Sammeltag bei den angemeldeten Personen abholen.

Altmetall- & Haushaltgerätesammlung:

Die Sammlung von Altmetall und Haushaltgeräten wird am **Samstag, 08. Oktober 2022** in der Zeit zwischen **07.30 Uhr bis 11.30 Uhr** auf dem Schulhausplatz durchgeführt.

Nebst dem üblichen Altmetall werden Büro-, Telekommunikations-, Informatikgeräte, Unterhaltungselektronik und Haushaltsgeräte kostenlos entgegengenommen. **Das Sammelgut bitte erst am Sammeltag abgeben und nicht schon am Vortag vor die Mulde stellen!**

Bei kostenpflichtigen Geräten ist die Entsorgungsgebühr beim Anliefern direkt zu bezahlen.

Die Sammlung ist für Gegenstände aus den Haushalten gedacht. Die Gewerbebetriebe haben ihre Abfälle direkt an die Sammelstelle in Glis abzuliefern.

Auskunft erteilt Gemeindearbeiter Edwin Henzen (079 227 32 20).

Militärische Belegung auf unserem Gemeindegebiet

4. Quartal 2022

Art/Aufkl RS 31-2, vom 04.10. – 04.11.2022

Art Abt 1/FFZ Bttr 1, vom 07.11. – 02.12.2022



Informationsveranstaltung zum Projekt «Simplon, Ausbau Ausbildungsinfrastruktur»

Die militärische Ausbildungsinfrastruktur auf dem Schiessplatz Simplon wird in den kommenden Jahren ausgebaut. Im Herbst 2022 wird die Bevölkerung zum geplanten Bauvorhaben einbezogen. An einer Informationsveranstaltung am 20. Oktober 2022 informiert das Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS) über das überarbeitete Bauvorhaben und den Einbezug der Bevölkerung.

Im Anschluss an die Informationsveranstaltung haben Interessierte die Gelegenheit, sich zum Projekt zu äussern. Die Rückmeldungen werden auf Vereinbarkeit mit dem Bedarf der Armee und dem Projekt geprüft und nach Möglichkeit mitberücksichtigt.

Wann & Wo?

Die Informationsveranstaltung findet am 20. Oktober 2022 um 18:30 Uhr in der Turnhalle der Gemeinde Simplon Dorf statt. Die Veranstaltung richtet sich an die Direktbetroffenen, die lokale Bevölkerung und Interessenverbände. Mehr Informationen zur Anmeldung sind im Internet unter www.ar.admin.ch/simplon zu finden.

Manifestation d'information pour le projet «Simplon, extension de l'infrastructure d'instruction»

L'infrastructure d'instruction militaire de la place de tir de Simplon fera l'objet d'une extension au cours des prochaines années. À l'automne 2022, la population sera impliquée dans le projet de construction prévu. À l'occasion d'une manifestation d'information organisée le 20 octobre 2022, le Département de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS) donnera plus de détails sur le projet remanié et sur l'intégration de la population.

À la suite de cette manifestation d'information, les personnes intéressées auront la possibilité de s'exprimer à propos du projet. Les retours reçus seront étudiés au niveau de leur compatibilité avec le besoin de l'armée et, si possible, pris en considération.

Quand et où ?

Cette manifestation d'information sera organisée le 20 octobre 2022 à 18 :30h au gymnase dans la commune de Simplon-village. Elle s'adressera aux personnes directement concernées, à la population locale et aux groupes d'intérêts. Plus d'informations sur l'inscription sont disponibles à l'adresse www.ar.admin.ch/simplon.



Aus den Gemeinderatssitzungen

Gemeinderatssitzung vom 16. Mai 2022

Der Gemeinderat beschliesst das **Sponsoring** für eine der zwei zu ersetzenden **Tischgarnituren** in Zwischbergen bei der «Sera» zu übernehmen im Gedenken an den verstorbenen Altförster Max Borter.

Der Gemeinderat beschliesst die Beteiligung an den **Renovationsarbeiten am Pflegeheim englischgruss**. Die Gemeinde beteiligt sich prozentual an den Kosten, gemäss den tatsächlichen Stiftungsanteilen (Besitzverhältnissen).

Der Gemeinderat beschliesst auf Anfrage von Cornelia Widmer die **Anschaffung der Lern-App «Dybuster»** zu den jährlichen Kosten von CHF 1'400.--. Grundsätzlich soll aber mit den vorhandenen Lernmitteln gearbeitet werden.

Die Gemeinden Brig-Glis, Ried-Brig, Termen, Simplon und Zwischbergen führen im Rahmen des gesetzlichen Auftrags öffentliche Schulen. Eine entsprechende Vereinbarung vom 9. August 2013 betreffend Schulleitung erfordert nun eine Aktualisierung, welche die tatsächlichen Verhältnisse abbildet. Der Gemeinderat stimmt der neuen **Vereinbarung** bezüglich **gemeinsamer Schulleitung** ab dem Schuljahr 2022/2023 zu.

Der Gemeinderat beschliesst die **Traktandenliste der Urversammlung** vom 13. Juni 2022, welche um 19.30 Uhr in der Turnhalle von Simplon Dorf stattfindet.

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Protokoll der Urversammlung vom 13. Dezember 2021
4. Jahresrechnung 2021
 - a) Präsentation und Erläuterungen
 - b) Genehmigung zusätzliche Abschreibungen CHF 583'004
 - c) Revisionsbericht
 - d) Genehmigung der Jahresrechnung 2021
5. Wärmeverbund Ausführungsprojekt – Kreditbeschluss CHF 1'650'000
6. Sanierung Flurstrasse Simplon Dorf bis Egga – Kreditbeschluss CHF 550'000
7. Globalkredit CHF 2'000'000
8. Verschiedenes

Gemeinderatssitzung vom 31. Mai 2022

Die Revision der **Jahresrechnung 2021 der Munizipalgemeinde** wurde am 19. Mai 2022 durchgeführt und die erforderliche Abschlussbesprechung mit dem zuständigen Revisor Pascal Indermitte (aproa ag) und der Finanzkommission hat am 27. Mai 2022 stattgefunden. Der Gemeinderat nimmt den Revisionsbericht 2021 zur Kenntnis und genehmigt die Jahresrechnung 2021 der Munizipalgemeinde Simplon.

Die Forstkommision empfiehlt dem Burgerrat die Teilnahme am **Klimaschutzprojekt im Oberwalliser Wald**. Der Burgerrat beschliesst die Teilnahme an dem Projekt.

Der Gemeinderat stimmt der 2-jährigen Verlängerung der **Vereinbarung** zwischen ihr und der Logistikbasis der Armee (LBA) betreffend die Vorbereitung und den Unterhalt der **Langlaufloipe** des Simplonpasses zu. Die Verlängerung beinhaltet die Dauer der Wintersaison 2022/2023 und 2023/2024.

Der Gemeinderat genehmigt die Durchführung des **Gondo-Marathons** vom 6. und 7. August 2022, welcher über das Gemeindegebiet von Simplon führt.

Der Gemeinderat stimmt dem vorliegenden Angebot für die **Finanzplanung der APROA AG** zu. Die einmaligen Kosten wurden mit CHF 7'000 veranschlagt und die jährliche Aktualisierung mit CHF 2'500 pro Jahr.

Gemeinderatssitzung vom 21. Juni 2022

Für die Erstellung der Treppe mit Podest bei der **ARA**, für den Unterhalt der Schlammpresse gingen auf Einladung folgende Angebote ein:

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| - Frabetti Metallbau AG, Brig | CHF 6'483.55 inkl. MwSt. |
| - Metallbau Heinzen GmbH, Ried-Brig | CHF 7'355.50 inkl. MwSt. |

Der Gemeinderat vergibt die Arbeiten an die Frabetti Metallbau AG mit dem wirtschaftlich günstigsten Angebot.

Aufgrund des Urversammlungsentscheids vom 13. Juni 2022 betreffend **Baubeschluss für den Wärmeverbund** Simplon Dorf beschliesst der Gemeinderat die vorliegende Absichtserklärung des ASTRA zu unterzeichnen.

Der Verwaltungsrat der **Brig Simplon Tourismus AG** hat den Auftrag erhalten einen **Strategieprozess** zu lancieren um die Ausrichtung der Organisation in den nächsten 10 Jahren festzulegen. Von den eingegangenen Offerten wurde die der Schmid Pelli & Partner AG in der Höhe von CHF 80'000 als wirtschaftlich günstigstes Angebot eruiert. Von den Kosten werden CHF 30'000 von der BST AG bezahlt und die verbleibenden CHF 50'000 von den Aktionärgemeinden. Der vorgeschlagene Kostenteiler entspricht der Aufteilung der Aktien

Brig-Glis (60 %)	CHF 30'000
Ried-Brig (10 %)	CHF 5'000
Termen (10 %)	CHF 5'000
Simplon (10 %)	CHF 5'000
Zwischbergen (10 %)	CHF 5'000

Die Gemeinde Simplon beteiligt sich an den Restkosten des Strategieprozesses der Brig Simplon Tourismus AG von CHF 50'000. Die Kosten werden aufgeteilt anhand des Aktienkapitals. Die Gemeinde Simplon ist mit 10 % beteiligt, was einem Betrag von CHF 5'000 entspricht.

Der Gemeinderat beschliesst die defekte **Webcam** vom alten Gasthof zu ersetzen. Die Kosten für die Kamera belaufen sich auf CHF 2'017.75 zuzüglich Montage und Einbindung auf der Homepage.

Die **Verabschiedung von Pfarrer Frank Sommerhoff** findet am 10. Juli 2022 statt. Nach der Messe wird die Gemeinde einen Apéro offerieren und dem Pfarrer ein Abschiedsgeschenk überreichen.

Am 21. August 2022 wird der **Pfarrempfang von Rolf Kalbermatter und Ebin Jose** stattfinden. Die Gemeinde wird nach der Messe um 15.00 Uhr ein Apéro auf dem Dorfplatz offerieren.

Gemeinderatssitzung vom 12. Juli 2022

Edwin Henzen reicht bei der KBK ein Baugesuch ein für den Anbau eines Pultdaches an das bestehende Landwirtschaftsgebäude auf der Parzelle Nummer 1018.

Der Gemeinderat erteilt zu diesem Bauvorhaben eine **positive Vormeinung**, da das Bauvorhaben zonenkonform ist und dadurch auch keine negativen Einflüsse auf das Ortsbild erwartet werden.

Die Alpgenossenschaft Alpen stellt die Anfrage, ob die Rechnung der **vorzeitigen Strassenöffnung der Alphenstrasse** vom 14. April 2021 durch die Gemeinde beglichen wird. Die Strassenöffnungen erfolgen in Koordination mit dem Strassenunterhalt der Nationalstrasse. Eine vorzeitige Öffnung hat der Gemeinderat bewilligt mit den Bedingungen, dass die Öffnung auf eigenes Risiko und Kosten ausgeführt wird, sowie die Befahrung mittels Barriere geregelt wird. Der Gemeinderat lehnt die Übernahme der Kosten ab.

Die Eigentümer der **Wohngebäude in den Waldmatten** (Parzellen Nr. 625, 633, 635, 636, 1872) stellen die Anfrage für einen Anschluss ans Trinkwassernetz der Gemeinde beim Weiler Egga.

Der Gemeinderat erteilt hierfür **positive Vormeinung** mit den Bedingungen, dass die Leitungen und die damit verbunden Kosten für die Erstellung und den Unterhalt durch die Eigentümer zu tragen sind. Die Anschlussgebühren werden gemäss geltendem Reglement erhoben.

Der Burgerrat beschliesst den auslaufenden **Kredit der Burgergemeinde** in der Höhe von CHF 290'000 zu verlängern. Die jährliche Rückzahlung von CHF 10'000 wird beibehalten.

Gemeinderatssitzung vom 26. Juli 2022

Der Gemeinderat beteiligt sich an der Vernehmlassung betreffend **multifunktionalem Grimseltunnel** und befürwortet das Projekt.

Der Gemeinderat bespricht die **Finanzplanung 2023 – 2028** und erstellt die Aktionsblätter der einzelnen Projekte im Entwurf.

Der Gemeinderat vergibt die Arbeiten für den Ersatz der **Trinkwasserleitungen** vom **alten Feuerwehrlokal** an die Armin Jordan AG zum Preis von CHF 2'865.55 und Boum Bau zum Preis von CHF 2'692.50.

Meinrad Gerold stellt ein Gesuch für **Tränkewasser** auf der Parzelle Nr. 505, Gletschersturz. Der Gemeinderat genehmigt das Gesuch unter folgenden Bedingungen:

- Der Anschluss dient ausschliesslich der landwirtschaftlichen Nutzung
- Der Anschluss erfolgt bei der Brunnenstube «Chatzustaful» und nutzt den Überlauf des Trinkwassers und von der Berieselung
- Es besteht keine Garantie für den dauerhaften Wasserbezug
- Der Anschluss wird mittels eines 20 mm Schlauchs realisiert
- Dauerhaft montierte Tränken müssen in Holz oder Stein ausgeführt werden
- Sämtliche Kosten gehen zulasten des Gesuchstellers

Erwin Heinzmann stellt ein Gesuch für **Tränkewasser** auf der Parzelle Nr. 486, Matt. Der Gemeinderat genehmigt das Gesuch unter folgenden Bedingungen:

- Der Anschluss dient ausschliesslich der landwirtschaftlichen Nutzung
- Der Anschluss erfolgt beim nächstgelegenen Berieselungsstock (Nr. 219)
- Es besteht keine Garantie für den dauerhaften Wasserbezug
- Der Anschluss wird mittels eines 20 mm Schlauchs realisiert
- Dauerhaft montierte Tränken müssen in Holz oder Stein ausgeführt werden
- Sämtliche Kosten gehen zulasten des Gesuchstellers
- Der Gesuchsteller beteiligt sich am laufenden Unterhalt des Berieselungsnetzes mit CHF 50 pro Jahr

Gemeinderatssitzung vom 09. August 2022

Die Urversammlung vom 13. Juni 2022 hat beschlossen die **Sanierung der Flurstrasse vom Dorf bis Egga** in einer Etappe auszuführen und hat das entsprechende Budget gutgeheissen. Der Gemeinderat hat drei Offerten im freihändigen Verfahren unter Konkurrenz eingeholt. Zwei Eingaben übersteigen den Schwellenwert des öffentlichen Beschaffungswesen für das freihändige Verfahren unter Konkurrenz.

Der Gemeinderat hat daraufhin eine Ausschreibung im Einladungsverfahren durchgeführt, welche von der SPI Schmidhalter Partner Ingenieure AG erstellt wurde. Auf diese Ausschreibung gingen drei gültige Angebote ein. Von den eingegangenen Angeboten übersteigen zwei den Schwellenwert von CHF 500'000 des öffentlichen Beschaffungswesen, wodurch eine öffentliche Ausschreibung angezeigt ist.

Der Gemeinderat beschliesst die Ausschreibungsverfahren (freihändig unter Konkurrenz und auf Einladung) aus wichtigen Gründen gemäss Art. 35 Verordnung über das öffentliche Beschaffungswesen des Kantons Wallis provisorisch abubrechen, da aufgrund veränderter Rahmenbedingungen kein Angebot eingereicht wurde, dass die in der Ausschreibung oder den Ausschreibungsunterlagen festgelegten Kriterien erfüllt.

Im **Kühlraum mit den Gemeinde-Kühlfächer** muss ein neuer Elektroschaltschrank sowie ein digitaler Kühlstellenregler und Personenalarm montiert werden. Die Firma kälte-stern AG von Visp unterbreitet ein Angebot in der Höhe von CHF 7'948.85. Die Arbeiten werden an die kälte-stern AG übergeben und die Mieter der Kühlfächer werden über die Arbeiten informiert.

Anton Eyer stellt ein **Gesuch um Trinkwasseranschluss** an die öffentliche Wasserversorgung für sein Ferienhaus auf der Parzelle 1146 in «Bru», Simplon Dorf. Die Gemeinde gibt eine positive Vormeinung ab. Die Zuleitung ab der Hauptleitung Egga bis Sidegga ist im Eigentum Privater. Der Gesuchsteller muss ein schriftliches Einverständnis der Leitungseigentümer vorlegen. Nach Erhalt dieses Einverständnisses wird über die Angelegenheit entschieden. Die Leitungen sind auf Kosten der Gemeinde ins GIS einzutragen.

Der **Parkplatz im Parkhaus** der Pfarrei wird ab dem 1. Oktober 2022 von Pfarrer Rolf Kalbermatter gemietet.

Pfarrer Rolf Kalbermatter wird das **Pfarrhaus** ab 1. Oktober 2022 mieten. Bis zum 1. Oktober 2022 werden in der Wohnung einige Reparaturen vorgenommen.

Walter Schnyder hat ein **Buch «Die Zenklusen-Saga»** geschrieben. Ein Exemplar hat er der Gemeinde Simplon geschenkt. Dieses Geschenk wird verdankt.

PostAuto Oberwallis unterbreitet den Gemeinden Simplon und Zwischbergen zwei neue Fahrplanvarianten:

Variante 1:

- Der Abend-PubliCar würde mit dem PostAuto gemacht und das Postauto kommt von Montag bis Freitag eine Stunde später nach Brig zurück
- Dafür würde der PubliCar am Morgen einen zusätzlichen Kurs nach Iselle fahren. Lonzaarbeiter wären beispielsweise um 06:43 Uhr in Visp
- Der Kurs mit den Schülern von Simplon Dorf würde weiterhin über den Pass fahren und die attraktive Rückfahrt um 08:18 ab Brig kann beibehalten werden

Variante 2:

- Die Variante 2 sieht vor, dass am Morgen 3 PubliCar-Kurse via Iselle eine Verbindung nach Brig sichern.
- Für Fahrten von Brig via Iselle gäbe es nur eine Möglichkeit um 09:38 Uhr ab Iselle
- Diese Kurse würden alle auf Rufbusbasis betrieben
- Das Kurspaar 06:33 ab Gondo nach Brig und um 08:18 zurück würde wegfallen
- Am Abend wäre die gleiche Lösung mit dem Postauto vorgesehen wie bereits in Variante 1. Hier geht es um die Einhaltung des AZG

Die Gemeinde Simplon entscheidet sich für die Variante 1. Die Mehrkosten werden mit der Gemeinde Zwischbergen aufgeteilt.

Das Mitteilungsblatt wurde am 22.09.2022 abgeschlossen.

Energie ist knapp.

Verschwenden wir sie nicht.

5 Sparempfehlungen für den Haushalt



Kaffeemaschine ausschalten:

Geräte im Stand-by-Modus verbrauchen viel Strom. Schalten Sie die Maschine nach Gebrauch ganz aus.

Kochen mit Deckel:

Beim Kochen verdampft ein Grossteil der Energie. Setzen Sie immer einen Deckel auf den Topf, der die Energie zurückhält. So wird übrigens auch das Essen schneller gar.

Radiatoren freihalten:

Warme Luft muss ungehindert zirkulieren können. Achten Sie deshalb darauf, dass Radiatoren nicht von Vorhängen oder Möbeln verstellt werden.

Richtig gut lüften:

Wer in der Heizsaison mit ständig schräg gestellten Fenstern lüftet, lässt viel Wärme ins Freie entweichen. Öffnen Sie besser dreimal täglich alle Fenster 5 bis 10 Minuten für ein energiesparendes Stosslüften.

Licht immer löschen:

Stellen Sie sicher, dass in unbenutzten Räumen das Licht stets gelöscht wird.

Weitere Empfehlungen und Informationen zur Energie- lage der Schweiz auf

nicht-verschendenen.ch



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für Umwelt,
Verkehr, Energie und Kommunikation UVEK

Eidgenössisches Departement für
Wirtschaft, Bildung und Forschung WBF

